

---

## Bergpark Wilhelmshöhe (Allemagne) No 1413

---

**Nom officiel du bien tel que proposé par l'État partie**  
Pièces d'eau et Hercule dans le Bergpark Wilhelmshöhe

### Lieu

Land de Hesse  
République fédérale d'Allemagne

### Brève description

Descendant la longue pente d'une colline couronnée par la statue géante d'Hercule visible de très loin, les jeux d'eau monumentaux de Wilhelmshöhe furent créés à partir de 1689 par le landgrave Charles autour d'un axe est-ouest reliant le Karlsberg au palais de Karlsaue. Des réservoirs et des canaux aménagés derrière le monument d'Hercule apportent de l'eau au système complexe de valves conduisant au vaste théâtre d'eau baroque, avec ses dispositifs hydropneumatiques, sa grotte, ses fontaines et sa grande cascade de 350 mètres de long. Outre cet ensemble, les lignes sinueuses des canaux et voies d'eau artificielles traversent cet axe, en alimentant une série de chutes d'eau spectaculaires et de rapides tumultueux, la grande cascade tel un geyser jaillissant à une hauteur de 50 m, le lac et les bassins isolés qui animent le jardin romantique créé au XVIII<sup>e</sup> siècle par l'arrière-petit-fils de Charles, l'électeur Guillaume I<sup>er</sup>.

### Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*.

L'ICOMOS considère qu'aux termes des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial* (novembre 2011), paragraphe 47, il s'agit également d'un  *paysage culturel*.

## 1 Identification

### Inclus dans la liste indicative

15 mars 2010

### Assistance internationale au titre du Fonds du patrimoine mondial pour la préparation de la proposition d'inscription

Aucune

### Date de réception par le Centre du patrimoine mondial

19 janvier 2012

### Antécédents

Il s'agit d'une nouvelle proposition d'inscription.

### Consultations

L'ICOMOS a consulté son Comité scientifique international sur les paysages culturels, ainsi que plusieurs experts indépendants.

### Mission d'évaluation technique

Une mission d'évaluation technique de l'ICOMOS s'est rendue sur le bien du 11 au 15 septembre 2012.

### Information complémentaire demandée et reçue de l'État partie

Une lettre a été envoyée à l'État partie le 21 septembre 2012, lui demandant des clarifications sur l'identification, la conservation, les délimitations, la protection et la gestion. Une réponse de l'État partie a été reçue le 16 octobre 2012 et les informations ont été intégrées dans les sections concernées ci-après. Une seconde lettre a été envoyée à l'État partie le 20 décembre 2012, demandant des informations complémentaires sur la protection, la gestion et le nom du bien. La réponse de l'État partie en date du 15 février 2013 a été intégrée dans la présente évaluation.

### Date d'approbation de l'évaluation par l'ICOMOS

6 mars 2013

## 2 Le bien

### Description

Situé au cœur de la forêt de Habichtswald, dans la banlieue ouest de la ville de Cassel, le bien proposé pour inscription comprend le bassin versant du Essigberg, à l'ouest du monument d'Hercule, qui alimente les pièces d'eau, l'ensemble de la zone du parc-jardin avec ses bois et le fossé Aschgraben, ce dernier reliant la zone de captage des eaux au ruisseau de la Drusel et à la partie inférieure du jardin en formant une boucle à la périphérie. La zone du bien proposé pour inscription a une superficie de 558,7 ha, entourée d'une zone tampon de 2 665,7 ha.

La création du Bergpark par le landgrave Charles de Hesse-Cassel a commencé en 1689, le long d'un axe est-ouest descendant d'une hauteur totale d'environ 315 m, mesurée à partir de la construction octogonale en pierre couronnant le plateau du Karlsberg. Avec sa pyramide s'élevant à 40 m, qui supporte la statue en bronze de l'Hercule Farnèse d'une hauteur de 8,5 m, le monument constitué par l'octogone et cet Hercule est visible à plusieurs lieues à la ronde. Sur la terrasse aménagée sous l'octogone, un ouvrage rustique en pierre entoure la « grotte farceuse » avec Polyphème jouant de la flûte – le son étant produit par un orgue caché, actionné par une roue à eau – auquel fait face le bassin de l'artichaut avec sa fontaine acoustique aux effets de « feu d'artifice ». L'eau descend par des gradins entourant chaque côté de la grotte pour rejoindre la chute bondissante du Felsensturz dans le bassin de la tête du géant, sur la terrasse suivante, où un énorme rocher représentant la tête d'Encelade donne naissance à une fontaine d'une hauteur de 12 m. Deux niches semi-circulaires abritent les statues d'un faune et d'un centaure, chacun sonnante de la

trompe, avec des sons produits par une *camera aeolia* dissimulée.

La grande cascade précipite ses eaux dans une goulotte centrale flanquée de deux autres plus étroites, en traversant trois bassins ovales avant de se jeter dans le bassin de Neptune, avec un débit de 235 m<sup>3</sup> d'eau toutes les dix minutes, et obscurcissant progressivement la statue de Neptune dans sa grotte. À partir de là, les eaux sont dirigées vers un conduit partiellement souterrain, allant jusqu'au réservoir de la fontaine, afin d'alimenter la grande fontaine dans son bassin. Ces travaux furent achevés sous le règne du petit-fils de Charles, Frédéric II, lorsque des tuyaux en fonte purent être fabriqués avec une solidité suffisante pour résister à la pression hydraulique nécessaire pour faire jaillir l'eau jusqu'à 150 pieds – une hauteur supérieure à celle de toutes les fontaines existant en Europe à cette époque. La source de la fontaine consiste en un puissant jet central entouré de douze autres plus petits, jaillissant tel un geyser.

Dans l'axe et à l'est de la grande fontaine, de la grande cascade et du monument d'Hercule se dresse le palais néo-classique de Wilhelmshöhe, construit par le petit-fils de Charles, l'électeur Guillaume Ier, pour remplacer un édifice Renaissance plus ancien. Au nord du palais, on trouve la grande serre, le pavillon de la salle de bal, les écuries, le manège, le fruitier et la remise à calèches. Au sud du palais s'étend le faux village chinois de Mou-lang, agrémenté de pagodes et pavillons, construit sous le règne du père de Guillaume, Frédéric II, pour faire partie de l'extension du jardin pittoresque avec ses nombreuses folies philosophiques et mythologiques, dont la grotte de Pluton. Un peu plus loin à l'ouest s'élève le château de Löwenburg avec son jardin médiéval, un témoignage du goût de Guillaume pour le romantisme, qui s'exprime en outre dans le caractère sauvage et « naturel » des chutes d'eau, cascades et « ruines » de son époque.

L'eau alimentant ces jeux d'eau organisés plus tard est prélevée dans le ruisseau de la Drusel et, passant par le canal Aschgraben d'un kilomètre de long, elle aboutit dans le bassin Aschsee. De l'eau est également drainée dans la mine Hercule, une mine de charbon désaffectée, et amenée dans le canal Aschgraben. Elle peut être fournie par le réservoir Sichelbach, grâce à un fossé ouvert assurant la jonction. Les jeux d'eau romantiques de l'électeur Guillaume Ier commencent au niveau de la chute d'eau spectaculaire de Steinhöfer, alimentée par le bassin Aschsee dont l'eau provient de l'étang Pfaffenteich. L'eau est libérée par deux valves actionnées de manière consécutive, formant au début une chute d'eau sur une paroi rocheuse de 20 m de haut et 50 m de large et dévalant ensuite, pendant dix minutes, des escarpements entre d'imposantes dalles de basalte, avant de couler suivant un courant d'aspect naturel jusqu'au réservoir de la fontaine. D'une manière générale, cette chute utilise 430 m<sup>3</sup> d'eau toutes les 20 minutes - environ la même quantité que la grande cascade. Ensuite, l'eau est évacuée du réservoir de la fontaine par deux vannes ouvertes simultanément, pour dévaler dans un grondement le lit rocheux passant sous le pont du diable

(attendant à la grotte de Pluton) et faire une chute de 10 m dans le bassin de l'enfer. Quittant ce bassin, l'eau est amenée dans le grand aqueduc « en ruine », en ruisselant sur un dénivelé de 30 m pour atteindre le bassin de la fontaine, après être passée par les cascades de Pénéé.

À l'est du palais, le lac tranquille reçoit l'eau qui descend du bassin de la fontaine en formant des méandres, après être passée par la chute de Jussow et d'autres chutes autour de l'île aux roses. Au-dessous du lac, l'eau retourne dans le cours inférieur du ruisseau de la Drusel par des petites cascades et, une fois à l'extérieur du bien, passe dans des tuyaux. Au nord-ouest du palais, au-delà de l'aqueduc, la plus grande cascade, appelée la nouvelle cascade, composée de trois chutes d'eau ayant chacune une largeur et une hauteur de 16 m, était alimentée par l'eau collectée dans des réservoirs, provenant de sources et terrains humides au nord des terres boisées, et par un fossé partant du bassin de l'enfer. Un lit de rivière tapissé de dalles de basalte permettait à l'eau de descendre jusqu'à la rivière, en la faisant passer par plusieurs cascades. Toutefois, des problèmes de fuite apparus peu de temps après l'achèvement de la cascade, puis de nouveau en 1943, entraînèrent sa fermeture. Les réservoirs, les fossés et l'architecture rocheuse des chutes d'eau sont toujours intacts.

Les caractéristiques hydrauliques sont décrites en détail dans le dossier de proposition d'inscription. Elles concernent notamment le système complexe de valves et certains tuyaux en fonte d'origine remplissant encore leur fonction. La *camera aeolia* qui fait fonctionner les trompes a été restaurée dans les années 1960.

### Histoire et développement

Le Bergpark a été aménagé sur le domaine de l'ancien pavillon de chasse du landgrave Maurice de Hesse, datant de 1601. Il comprenait une grotte avec jeux d'eau, présumée avoir occupé l'emplacement de l'actuelle grotte de Pluton. À l'époque où le landgrave Charles arriva au pouvoir, à la suite de la guerre de Trente Ans, le bien était en grande partie en ruine. Le père de Charles, Guillaume VI, s'intéressait à l'hydraulique, mais ce fut Charles qui aménagea le bien dénommé alors le Winterkasten, en créant les jeux d'eau baroques qui existent aujourd'hui. Charles engagea le célèbre physicien Denis Papin pour que celui-ci le conseille dans ses travaux hydrauliques et, suite à son voyage en Italie en 1669/70, il désigna l'architecte Giovanni Francesco Guerniero pour prendre en charge la conception. Le fait qu'il avait l'intention de multiplier par deux la longueur de l'actuelle grande cascade est attesté par les dessins et le modèle exposé maintenant dans le palais de Wilhelmshöhe. On suppose que le manque de fonds a empêché la réalisation complète du projet. Après la mort de Charles en 1730, le système d'alimentation en eau du parc et les pièces d'eau furent entretenus par ses fils Frédéric Ier (1730-51) et Guillaume VIII (1751-60).

Des réparations et aménagements importants furent entrepris par le petit-fils de Charles, Frédéric II (1760-85), qui restaura les éléments baroques et les entoura d'un

parc paysager pittoresque, inspiré des modèles anglais. Marié à la fille du souverain britannique et ayant noué une relation personnelle avec William Chambers, il avait visité les jardins de Kew en plusieurs occasions. Il prolongea la partie longeant l'axe allant de l'octogone à la ville de Cassel, construisit la grotte de Pluton sur cet axe et créa des sentiers serpentant entre la végétation dense des arbres et arbustes pour conduire à des décors agrémentés d'édifices spécifiques aux jardins, reflétant des thèmes de la littérature ou de la mythologie classique. Sa principale réalisation hydraulique a été l'achèvement réussi de la grande fontaine entreprise par son grand-père. Le dossier de proposition d'inscription suggère que l'extension de la grande cascade prévue par Charles n'a pas été menée à bien par Frédéric II parce qu'elle n'aurait pas correspondu aux principes énoncés par Chambers.

Le fils de Frédéric, Guillaume IX (qui devint l'électeur Guillaume Ier), prit en charge le Bergpark à la mort de son père en 1785. Il continua d'employer l'architecte de son père, Heinrich Christoph Jussow, et le jardinier de cour Daniel August Schwarzkopf avec l'hydraulicien Steinhöfer. Il ordonna la suppression d'un grand nombre de statues en bois et de petits bâtiments et la conversion des terrasses artificielles en des dénivelés plus naturelles.

Son nouveau palais, achevé en 1798, s'appuierait sur la tradition des palais anglais de cette époque, Jussow ayant fait un voyage d'études en Angleterre en 1787. Suite à son évolution ultérieure vers le style du renouveau gothique, le château de Löwenburg avec des espaces partiellement en ruine à l'extérieur et des pièces somptueusement décorées à l'intérieur fut utilisé comme refuge par Guillaume ; l'aqueduc en ruine, les chutes d'eau et cataractes sauvages et abruptes et autres éléments romantiques sont censés s'inspirer des idées du romantisme exprimées par Thomas Whately et Christian Cay Lorenz Hirschfeld dans leurs ouvrages sur la théorie de l'art des jardins. Guillaume a également transformé l'ancien bassin de la fontaine en un plan d'eau d'aspect naturel, et le vivier de poissons de Frédéric en un lac. Sous l'occupation française de 1807-1813, le parc fut utilisé par le frère de l'empereur Napoléon, Jérôme Bonaparte. À son retour d'exil, Guillaume fit ajouter deux temples. Son successeur, l'électeur Guillaume II (1821-47) agrandit le parc vers le nord et lui adjoignit la nouvelle chute d'eau, la dernière cataracte imposante que Steinhöfer devait concevoir. Il fit également construire de nouveaux édifices au nord du palais, dont la première grande serre en fer et en verre et le nouveau pont du diable en fonte.

Depuis 1830, l'octogone et les pièces d'eau baroques ont subi d'importantes réparations, l'octogone ayant été menacé d'effondrement dans ses parties sud et sud-ouest. Divers réservoirs et canaux ont également été réparés et quelques modifications apportées. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, le parc est devenu propriété de l'État, l'autorité prussienne responsable des palais et jardins en assurant la gestion. Le palais fut transformé en musée, axé sur l'époque des landgraves et des électeurs. Le monument d'Hercule et les pièces

d'eau baroques furent remis en état avec des matériaux de liaison et d'imperméabilisation modernes. Après la Seconde Guerre mondiale, la gestion fut transmise à l'autorité administrative de l'État fédéral de Hesse en 1949, puis aux musées d'État de Cassel en 2006. Un vaste programme de restauration et de réparation a été réalisé sur la statue d'Hercule et l'octogone de 1950 à 1971, avec la consolidation du sous-sol, l'ancrage de la maçonnerie, la réparation et le scellement des pierres. Les gradins et bassins de la grande cascade ont également fait l'objet de réparations et de réfection. Les jeux d'eau qui avaient été suspendus en 1947 en raison de fuites et de pénurie d'eau furent repris pour la saison de 1963. Il fut procédé à d'autres réparations au début des années 1990.

### 3 Justification de l'inscription, intégrité et authenticité

#### Analyse comparative

Wilhelmshöhe est comparé dans le dossier de proposition d'inscription à d'autres jardins baroques d'Allemagne, parmi lesquels les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust à Brühl, inscrits sur la Liste du patrimoine mondial (1984, critères (ii) et (iv)) et le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz (2000, critères (ii) et (iv)), et avec Schönbrunn en Autriche (1996, critères (i) et (iv)), dont aucun n'est conçu en fonction d'une topographie similaire et n'offre des jeux d'eau ayant le caractère grandiose et spectaculaire qui se manifeste à Wilhelmshöhe. L'ICOMOS note que le même commentaire vaut pour la Résidence de Wurtzbourg avec les jardins de la Cour et la place de la Résidence, inscrite sur la Liste du patrimoine mondial (1981, critères (i) et (iv)). Il s'applique également à plusieurs jardins abordés dans le dossier de proposition d'inscription, dont le parc de Muskau (2004, critères (i) et (iv)). Le dossier de proposition d'inscription observe que les jardins ont servi de moyen de représentation princière dès la Renaissance en Italie, et à partir du XVII<sup>e</sup> siècle en France. Les pièces d'eau de Wilhelmshöhe sont comparées à celles d'un certain nombre de jardins italiens et français de la Renaissance figurant sur la Liste du patrimoine mondial et les listes indicatives. En particulier, la grande cascade est comparée aux escaliers d'eau de la villa Lante, Bagnaia, et de la villa Aldobrandini, Frascati (liste indicative, 2006), et il est indiqué qu'elle s'inspirerait de cette dernière villa qui représente aussi le géant Encelade crachant de l'eau et la statue musicale d'un centaure. Le dossier de proposition d'inscription fait valoir, et l'ICOMOS partage cette opinion, que ces jeux d'eau et la villa d'Este, Tivoli, inscrite sur la Liste du patrimoine mondial (2001, critères (i), (ii), (iii), (iv) et (v)), tout en faisant preuve de richesse et de sophistication, ne sont pas comparables, en termes de dimensions et de mise en scène spectaculaire, au théâtre d'eau baroque monumental de Wilhelmshöhe. De même, un certain nombre de jardins et pièces d'eau splendides de la période baroque existant dans d'autres pays européens sont mentionnés dans le dossier de proposition d'inscription, ainsi que ceux inscrits sur la Liste

du patrimoine mondial, dont le palais et parc de Versailles, France (1979, critères (i), (ii) et (vi)); les jardins et château de Kroměříž, République tchèque (1998, critères (ii) et (iv)); le domaine royal de Drottningholm, Suède (1991, critère (iv)); le palais de Blenheim, Royaume-Uni (1987, critères (ii) et (iv)); le parc de Studley Royal avec les ruines de l'abbaye de Fountains, Royaume-Uni (1986, critères (i) et (iv)) et le château de Vaux-le-Vicomte figurant sur la liste indicative et ne sont pas considérés comme équivalents, en termes de conception grandiose, d'échelle et de caractère spectaculaire. Il est indiqué que le palais royal du XVIII<sup>e</sup> siècle de Caserte avec le parc, l'aqueduc de Vanvitelli et l'ensemble de San Leucio (1997, critères (i), (ii), (iii) et (iv)) s'en rapproche par son échelle et la perspective englobant les jeux d'eau, le palais et la ville et qu'il a tiré son inspiration de Wilhelmshöhe, construit 50 ans plus tôt. Toutefois, il s'agit du seul exemple connu d'une influence exercée par Wilhelmshöhe. Il est suggéré dans le dossier de proposition d'inscription que la valeur de Wilhelmshöhe n'est pas diminuée par ce site qui lui fit écho plus tard, une appréciation que l'ICOMOS partage. À l'époque de sa construction, la grande fontaine fut la plus haute fontaine artificielle du monde déversant des trombes d'eau et suscita chez d'autres l'envie de la dépasser. Ce fut le cas de la fontaine de l'empereur à Chatsworth en 1844. Le monument d'Hercule à l'extrémité ouest de l'axe principal du jardin n'a pas d'égal, en ce qui concerne sa taille et sa position dominante dans le paysage, et sa visibilité bien au-delà. La construction de la statue géante d'Hercule, couronnant l'octogone sur une pyramide, représentait un défi technique exceptionnel à son époque, les statues fabriquées ultérieurement avec du cuivre battu placées sur une structure porteuse ne sauraient égaler cette statue en termes d'innovation.

S'agissant des pièces d'eau de la période romantique, le dossier de proposition d'inscription cite et décrit les chutes d'eau de nombreux jardins paysagers à travers l'Europe, en concluant qu'aucune n'égale les exemples fournis par le Bergpark. Même en Grande-Bretagne, avec sa multitude de jardins paysagers préservés depuis les XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, aucune chute d'eau n'est comparable à celle de Steinhöfer à Wilhelmshöhe. On trouve des aqueducs en forme de ruines artificielles dans quelques autres jardins paysagers (Lednice-Valtice, Schwetzingen), mais ils sont modestes par comparaison avec la chute d'eau de 30 m tombant de l'aqueduc de Wilhelmshöhe. Le dossier de proposition d'inscription fait valoir que l'ensemble de ces pièces d'eaux, avec leurs diverses conceptions et manières de répondre à des modèles existant dans la nature, relié par un cours d'eau ininterrompu, se distingue en tant que réalisation extraordinaire de la philosophie des jardins de la fin du XVIII<sup>e</sup> et du XIX<sup>e</sup> siècle. L'ICOMOS partage cette appréciation.

L'ICOMOS note que l'analyse comparative a porté sur des biens ayant des valeurs semblables à celles des pièces d'eau et Hercule dans le Bergpark Wilhelmshöhe, qu'ils soient ou non inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, et aux niveaux national, régional et international.

---

L'ICOMOS considère que l'analyse comparative justifie d'envisager l'inscription de ce bien sur la Liste du patrimoine mondial.

---

#### **Justification de la valeur universelle exceptionnelle**

Le bien proposé pour inscription est considéré par l'État partie comme ayant une valeur universelle exceptionnelle en tant que bien culturel pour les raisons suivantes :

- Sa conception fit la synthèse d'idées précédemment appliquées dans des jardins de France, d'Italie et d'Angleterre pour aboutir à une réalisation de l'art des jardins qui exerça par la suite une influence sur les pièces d'eau conçues pour des jardins.
- Il constitue une expression unique d'une monarchie absolue.
- Les pièces d'eau sont un exemple unique et exceptionnel de structures d'eau monumentales dans le contexte de l'art des jardins.
- La pompe à vapeur inventée par Denis Papin fut un précurseur des machines à vapeur de la Grande-Bretagne et, à ce titre, une innovation de la révolution industrielle dans le monde occidental.

L'ICOMOS considère que le premier point est discutable, que les deuxième et troisième sont appropriés, mais que le quatrième ne l'est pas. S'agissant de ce dernier point – la pompe à vapeur n'a pas vraiment été utilisée pour les pièces d'eau, de sorte qu'il n'existe pas d'association directe ni matérielle.

#### **Intégrité et authenticité**

##### **Intégrité**

L'ICOMOS considère que le bien proposé pour inscription comprend tous les éléments nécessaires pour exprimer sa valeur et ne souffre pas d'effets négatifs dus au développement ou à la négligence. Toutes les pièces d'eau, à l'exception de la nouvelle cascade, sont encore en état de fonctionner et, avec le monument d'Hercule, ont préservé leur intégrité et leur environnement visuels.

##### **Authenticité**

L'ICOMOS considère que le bien proposé pour inscription est authentique en termes de forme et conception, matériaux et substance, utilisation et fonction, techniques, emplacement et environnement. La technologie nécessaire aux pièces d'eau a été préservée, en restant complète et fonctionnelle.

---

L'ICOMOS considère que les conditions d'intégrité et d'authenticité sont remplies.

---

#### **Critères selon lesquels l'inscription est proposée**

Le bien est proposé pour inscription sur la base des critères culturels (ii), (iii), (iv) et (vi).

*Critère (ii) : témoigner d'un échange d'influences considérable pendant une période donnée ou dans une aire culturelle déterminée, sur le développement de l'architecture ou de la technologie, des arts monumentaux, de la planification des villes ou de la création de paysages ;*

Ce critère est justifié par l'État partie au motif que le monument d'Hercule et les pièces d'eau combinent des éléments qui sont tirés de jeux d'eau et de points de mire monumentaux dans les jardins et parcs d'Italie, de France et d'Angleterre. La forte déclivité du terrain de Wilhelmshöhe a permis qu'ils constituent un tableau monumental, d'une taille et d'un impact sans précédent, qui n'aurait pu être créé ailleurs que dans très peu d'endroits.

L'ICOMOS considère que la justification de ce critère est compréhensible en termes de représentation d'une évolution dans la conception paysagère, mais que cette justification est faible car de nombreux jardins ont été influencés par d'autres exemples européens, et seul un exemple important semble s'être directement inspiré du Bergpark.

---

L'ICOMOS considère que ce critère n'a pas été justifié.

*Critère (iii) : apporter un témoignage unique ou du moins exceptionnel sur une tradition culturelle ou une civilisation vivante ou disparue ;*

Ce critère est justifié par l'État partie au motif que l'imposante statue d'Hercule et les jeux d'eau du Bergpark Wilhelmshöhe constituent une expression unique du symbolisme du pouvoir absolu. Cette expression est obtenue grâce à la taille et à la position dominante de l'Hercule et à la maîtrise des forces élémentaires de la nature qui est démontrée ici.

L'ICOMOS considère que le monument et les jeux d'eau sont un symbole exceptionnel de l'ère de l'absolutisme en Europe.

---

L'ICOMOS considère que ce critère a été justifié.

*Critère (iv) : offrir un exemple éminent d'un type de construction ou d'ensemble architectural ou technologique ou de paysage illustrant une période ou des périodes significative(s) de l'histoire humaine ;*

Ce critère est justifié par l'État partie au motif que les jeux d'eau de Wilhelmshöhe sont un exemple unique et exceptionnel de structures d'eau monumentales. Nulle part ailleurs on ne peut trouver de cascades d'une taille semblable ni de chutes d'eau artificielles d'une hauteur comparable. La statue d'Hercule, dominant le parc de 560 hectares, est la statue la plus colossale et sophistiquée du début de l'ère moderne, tant du point de vue technique qu'artistique. L'ensemble des pièces d'eau avec leur cadre architectural monumental reflète aussi bien la démonstration du pouvoir absolu que

l'auto-représentation princière d'une manière inégalée. Les jeux d'eau sont ainsi un exemple éminent de l'esprit européen qui régna sur deux époques également importantes pour l'histoire de l'art – le baroque et le romantisme.

L'ICOMOS considère que le monument d'Hercule et les jeux d'eau constituent une combinaison exceptionnelle d'éléments caractéristiques de l'art des jardins aux époques baroque et romantique de l'ère de l'absolutisme en Europe.

L'ICOMOS considère également que les pièces d'eau de Cassel font partie d'un paysage culturel unique, conçu et créé intentionnellement par l'homme, sans aucune limite et intégré dans un paysage évolutif. La comparaison avec le paysage culturel d'Aranjuez, Espagne, inscrit au patrimoine mondial (critères (ii) et (iv)), indique que Cassel se distingue encore en ce qui concerne sa maîtrise de la topographie pour la mise en scène ingénieuse de l'eau, intégrée de manière unique dans le paysage.

---

L'ICOMOS considère que ce critère a été justifié.

*Critère (vi) : être directement ou matériellement associé à des événements ou des traditions vivantes, des idées, des croyances ou des œuvres artistiques et littéraires ayant une signification universelle exceptionnelle ;*

Ce critère est justifié par l'État partie au motif que la conception baroque visant à créer la plus haute fontaine du monde a donné l'idée au landgrave Charles de Hesse-Cassel de confier à Denis Papin la construction d'une pompe à vapeur. Cette machine fut un précurseur direct des machines à vapeur fonctionnant sous pression atmosphérique de Thomas Newcomen et James Watt, qui en elles-mêmes créèrent les conditions techniques préalables à la révolution industrielle.

L'ICOMOS considère qu'il n'existe pas d'association directe ou matérielle du Bergpark Wilhelmshöhe avec la révolution industrielle car la pompe à vapeur de Papin n'y a jamais été utilisée.

---

L'ICOMOS considère que ce critère n'a pas été justifié.

---

L'ICOMOS considère que le bien proposé pour inscription remplit les conditions d'intégrité et d'authenticité et répond aux critères (iii) et (iv).

#### **Description des attributs de la valeur universelle exceptionnelle**

Les attributs exprimant la valeur universelle exceptionnelle du bien sont essentiellement les pièces d'eau et la topographie du paysage qui permet leur intégration unique dans une mise en scène magistrale. Les composants individuels comprennent le monument d'Hercule (statue, pyramide et octogone), la grotte farceuse, le bassin de l'artichaut, la chute Felsensturz, le bassin de la tête de géant, la grande cascade et ses bassins, la grotte de Neptune et son bassin, la grande

fontaine et son plan d'eau, avec les statues associées, les dispositifs acoustiques, les fontaines, le captage des eaux, les réservoirs, plans d'eau, puits, fossés, tunnels, valves et tuyaux ; le canal Aschgraben, la chute d'eau Steinhöfer, la chute du pont du diable, la chute de l'aqueduc, les cascades de Pénée, la chute de Jussow, la chute de l'île aux roses, le lac, la nouvelle cascade et toutes les sources d'eau associées, valves, canaux, tuyaux, réservoirs ; l'axe est-ouest dirigé vers la ville de Cassel, le cadre du parc comprenant des plantations et des allées, des édifices ornant le jardin, le palais, le château de Löwenburg, des perspectives et panoramas.

#### 4 Facteurs affectant le bien

Selon le dossier de proposition d'inscription, 61 personnes habitent de façon permanente sur le bien et 3 337 dans la zone tampon, mais il est précisé que le bien n'est pas menacé par le développement.

Les jeux d'eau peuvent être vus deux fois par semaine de mai à octobre, attirant en moyenne 5 000 personnes. Le nombre de visiteurs est limité à 15 000 pour les manifestations importantes du Bergpark. La fréquentation annuelle dans l'ensemble du parc oscille entre 250 000 et 700 000 personnes – ce dernier chiffre correspondant à l'année de la grande exposition d'art organisée dans le Bergpark. D'après les calculs, le parc pourrait accueillir un million de visiteurs par an. En conséquence, les contraintes dues aux visiteurs ne sont pas considérées comme une menace.

Le changement climatique a eu pour effet de réduire les chutes de neige et, donc, la capacité de drainage des eaux naturelles alimentant les jeux d'eau, à tel point que pendant les étés caniculaires, les grandes eaux ont dû être réduites, ou même totalement interrompues, pendant le reste de la saison. En réponse à une demande d'informations complémentaires à ce sujet de la part de l'ICOMOS, l'État partie a répondu que la pénurie d'eau était principalement due à des fuites ou éclatements de tuyaux et que, les réparations ayant été faites, la quantité d'eau disponible est suffisante pour faire fonctionner les grandes eaux conformément au programme décrit. On ne s'attend pas à ce que des orages ou des incendies affectent le bien.

---

L'ICOMOS considère que les principales menaces pesant sur le bien sont le changement climatique et le manque d'alimentation en eau qui lui est associé. Les tempêtes et les incendies pourraient également devenir une plus grande menace en raison du changement climatique.

---

## 5 Protection, conservation et gestion

### Délimitations du bien proposé pour inscription et de la zone tampon

La délimitation du bien proposé pour inscription suit celle du bien désigné dans la loi du land de Hesse relative à la protection des monuments culturels et celle du bien appartenant au Museumslandschaft Hessen Kassel, excepté à l'ouest, où elle inclut également des terrains complémentaires de captage de eaux alimentant les pièces d'eau du Bergpark. Il n'existe pas de frontière visible séparant le parc de la zone tampon environnante. Le parc n'est pas clôturé.

La délimitation de la zone tampon englobe des zones de protection du paysage et des zones de conservation spéciale (faune-flore-habitat), qui bordent le bien au nord et à l'ouest. Côté sud, elle comprend des parties construites directement au sud du bien et, au-delà, des zones de conservation spéciale (faune-flore-habitat). Vers l'est, la zone tampon couvre une bande de 20 m de large de l'axe formé par la Wilhelmshöher Allee conduisant au centre de la ville de Cassel. En réponse à la demande de l'ICOMOS, l'État partie a étendu la zone tampon afin d'y inclure les pâtés de maisons de ville situés de part et d'autre de l'axe monumental de la Wilhelmshöher Allee, sur une profondeur minimale de construction de 25 m des deux côtés de cette voie, comme indiqué sur la carte 2 figurant en annexe de ses informations complémentaires.

---

L'ICOMOS considère que les délimitations du bien proposé pour inscription et de la zone tampon étendue sont appropriées.

---

### Droit de propriété

Le bien est la propriété de l'État fédéral de Hesse.

### Protection

Le bien proposé pour inscription est protégé par des lois de la République fédérale d'Allemagne, dont la loi sur la planification régionale, le code de la construction en zones urbaines et rurales, la loi fédérale sur la conservation de la nature, la loi relative à l'étude de l'impact sur l'environnement et la loi fédérale sur les forêts, et par les lois de l'État fédéral de Hesse, parmi lesquelles la loi sur la protection des monuments culturels depuis 1974, la loi sur la planification, la loi sur les forêts, la loi sur la mise en œuvre de la loi fédérale sur la conservation de la nature et par la réglementation de l'État fédéral de Hesse sur la construction.

Les mesures de protection sont jugées efficaces. En réponse à la question de l'ICOMOS concernant l'extension de la protection des monuments culturels à la zone de captage des eaux à l'ouest, qui comprend les plans d'eau et fossés créés par l'homme pour alimenter les pièces d'eau, l'État partie a fait savoir que, conformément à son examen de la situation, cette zone est désormais protégée par la loi hessoise sur la protection des monuments culturels, comme indiqué sur la

carte 1 figurant en annexe des informations complémentaires.

---

L'ICOMOS considère que la protection légale actuellement en place est efficace et qu'elle est appropriée.

---

### Conservation

Le catalogue numérique géré par le *Museumslandschaft Hessen Kassel* rend compte de l'état de conservation de toutes les structures historiques et de la végétation du Bergpark et des projets de réparation, anciens et actuels. Une liste des projets de 1945 à 2006 figure dans le dossier de proposition d'inscription, ainsi qu'un programme des travaux actuels pour la période 2006 à 2015, dont ceux concernant le captage des eaux d'alimentation.

Des informations détaillées sur le programme de conservation en cours ont été fournies par l'État partie en réponse à une demande de l'ICOMOS. Elles concernent des réparations sur le monument d'Hercule, y compris des fixations internes pour maintenir l'armature supportant la statue sur la pyramide, avec une attention particulière donnée à la réparation, au rejointement et à la consolidation des revêtements en tuf de la structure centrale de l'octogone, qui a elle-même nécessité un ragréage pour combler les cavités creusées par les infiltrations d'eau. Dans certains cas (nouveaux escaliers et nouvelles plates-formes au sol), on a eu recours à une pierre en tuf artificielle, fabriquée avec 60 % de chutes de tuf provenant de la taille de moellons et avec des additifs et pigments naturels, pour conserver les ressources limitées en tuf naturel. La structure a également été stabilisée grâce à l'insertion d'un cercle en acier inoxydable au niveau du deuxième étage, avec à l'arrière des sangles le serrant contre les colonnes intérieures. Actuellement, le bassin de l'artichaut est fermé pour cause de réparations effectuées sur les parements des grottes et voûtes. D'autres travaux concernent l'étanchéité des joints dans les pièces d'eau et canaux pour éviter les pertes d'eau. Dans le cadre du programme de travaux actuel, l'aire entourant le monument d'Hercule a été dotée d'un nouveau centre de visiteurs et d'un parc de stationnement. Des chemins sont refaits suivant le tracé dessiné sur le plan Virchow de 1903.

Le bien a bénéficié d'une attention et d'un entretien constants sous la gestion de l'État depuis 1927.

---

L'ICOMOS considère que les mesures de conservation sont appropriées et efficaces.

---

### Gestion

Structures et processus de gestion, y compris les processus de gestion traditionnels

Le ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Arts de Hesse est responsable du Bergpark Wilhelmshöhe avec ses pièces d'eau et le monument d'Hercule. Le *Museumslandschaft Hessen*

*Kassel* (MHK) est responsable de la gestion locale générale du Bergpark Wilhelmshöhe, y compris le réservoir Sichelbach, le ruisseau Sichelbach et le fossé Aschgraben et a la charge des relations publiques, de la présentation, des études, de la conservation, de la restauration et de la gestion des visiteurs. Les bois et espaces ouverts des zones de captage d'eau du Habichtswald sont gérés par l'administration d'État pour les forêts du Hessen-Forst, l'office des forêts de Wolfhagen, assurant les tâches administratives, l'entretien et la gestion de ces zones. Le Conseil national du patrimoine donne des avis et assiste le ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Arts de Hesse dans les principaux domaines de la protection et conservation des monuments. La coordination entre ces agences est assurée par un accord de coordination passé entre l'État de Hesse et la ville de Cassel en 2007 qui crée un comité directeur composé de représentants du ministère, de la ville de Cassel, du *Museumslandschaft* et du comté de Cassel, lequel est secondé par un comité exécutif, ce dernier étant un groupe d'experts qui instaure des groupes de travail spécialisés en fonction des besoins, notamment le groupe de travail du patrimoine mondial. Le personnel hessois responsable du patrimoine mondial au sein de l'office de l'État de Hesse pour la conservation des monuments historiques collabore avec le groupe de travail du patrimoine mondial et le Conseil consultatif.

Le Bergpark possède ses propres installations d'entretien et son personnel est fourni par le Département des jardins et de l'architecture des jardins du *Museumslandschaft*, notamment des ingénieurs formés et particulièrement qualifiés, des gens de métier et des jardiniers. Un ingénieur en structures ayant des qualifications complémentaires dans la protection des monuments a été nommé en janvier 2012 et deux maçons qualifiés sont disponibles. Il est proposé de constituer un « atelier » (*Bauhütte*) de spécialistes devant se concentrer sur l'entretien du monument d'Hercule et les grandes structures en tuf.

Des ressources financières sont fournies par l'État de Hesse et sont considérées appropriées.

L'État partie a fourni des informations complémentaires sur la préparation aux risques, en réponse à la demande de l'ICOMOS, en précisant que le plan de gestion sera étendu pour intégrer les mesures nécessaires pour la préparation aux risques.

Cadre de référence : plans et mesures de gestion, y compris la gestion des visiteurs et la présentation

Le Bergpark est considéré comme un ensemble protégé dans le plan régional du nord de la Hesse 2009 et comme ayant une valeur récréative dans un environnement intact. Le concept de développement urbain de la ville de Cassel (2006) envisage d'améliorer les conditions de circulation autour du Bergpark, de finaliser la zone périphérique de la Wilhelmshöher Allee sous forme de boulevard et de fermer certaines routes traversant le parc.

Le plan de gestion relatif aux pièces d'eau et au monument d'Hercule du Bergpark Wilhelmshöhe a été préparé, en 2008-2010, par des représentants de l'État de Hesse, la ville et le comté de Cassel, et des représentants des citoyens. Le comité directeur est responsable de sa mise en œuvre. Ce plan se concentre sur la protection et la préservation des monuments, édifices de jardin, ressources naturelles, vues et perspectives, ainsi que sur le tourisme durable et l'utilisation par le public. Une grande attention est accordée à l'identification de vues et perspectives perdues ou masquées et des propositions visant à les restaurer sont incluses dans le plan. Les visiteurs peuvent passer par le nouveau centre des visiteurs dans la partie supérieure du Bergpark, près du monument d'Hercule, ou arriver par l'une des stations de tramway situées dans sa partie inférieure, en direction de la ville, chaque entrée disposant d'un parc de stationnement. À partir de ces accès, les visiteurs circulent dans le parc en suivant un réseau de sentiers historiques de 45 km de long. Tous les chemins d'accès sont équipés de panneaux rappelant la réglementation du parc. Un bus-navette faisant le tour du parc relie les deux centres de visiteurs, celui du haut et celui du bas, à la ville de Cassel. Les personnes âgées ou handicapées et les familles avec enfants de moins de 6 ans peuvent utiliser un minibus électrique à l'intérieur du parc. En outre, 300 autocars de tourisme sont prévus chaque année pour une traversée du parc avec un guide à bord.

#### Implication des communautés locales

L'ICOMOS note que les citoyens locaux sont impliqués au travers d'une association dénommée *Verein Bürger für das Welterbe e. V.*, qui est représentée dans les ateliers du patrimoine mondial, au comité consultatif et dans le groupe de travail du patrimoine mondial. Selon les informations complémentaires fournies par l'État partie, les résidents de la zone tampon sont consultés sur toutes les questions de planification relatives au Bergpark.

L'ICOMOS considère que la gestion est efficace et note que l'État partie a fourni des informations complémentaires sur les mesures de préparation aux risques en cas d'orages et d'incendies, qui devront être intégrées dans le plan de gestion.

---

En conclusion, l'ICOMOS considère que le système de gestion du bien proposé pour inscription est approprié.

---

## 6 Suivi

Des indicateurs clés ont été identifiés, pour permettre d'évaluer l'état de conservation du cours d'eau, des zones de captage des eaux, du monument d'Hercule, des caractéristiques générales du Bergpark et du développement du tourisme. Des rapports annuels sont soumis par les institutions compétentes à l'unité de Hesse chargée du patrimoine mondial en vue d'actions à entreprendre et sont archivées par le *Museumslandschaft Hessen Kassel*. Les résultats des rapports des exercices

précédents sont inclus dans le dossier de proposition d'inscription.

---

L'ICOMOS considère que le système de suivi est approprié.

---

## 7 Conclusions

L'ICOMOS considère que le bien proposé pour inscription remplit les conditions d'intégrité et d'authenticité, répond aux critères (iii) et (iv) et que la valeur universelle exceptionnelle a été démontrée. L'ICOMOS considère également que les pièces d'eau de Cassel font partie d'un paysage culturel unique, conçu et façonné par l'homme, sans la moindre limite et intégré dans un paysage évolutif. La principale menace pesant sur le bien est le changement climatique et le manque d'eau qui en résulte, et éventuellement une plus grande fréquence des orages et incendies. Les délimitations du bien sont appropriées, de même que la délimitation de la zone tampon avec l'inclusion des pâtés de maisons de ville de part et d'autre de l'axe monumental de la Wilhelmshöher Allee, conformément à la carte 2 fournie dans les informations complémentaires de l'État partie. La protection légale en place est appropriée avec l'inclusion des terrains de captage des eaux dans la zone couverte par la loi hessoise sur la protection des monuments culturels, comme indiqué sur la carte 1 des informations complémentaires fournies par l'État partie. Conformément à ces informations, le plan de gestion sera étendu pour intégrer des mesures de préparation aux risques. En réponse à une demande de l'ICOMOS, l'État partie a accepté de modifier le nom du bien proposé pour inscription, qui devient « Bergpark Wilhelmshöhe ».

## 8 Recommandations

### Recommandations concernant l'inscription

L'ICOMOS recommande que le Bergpark Wilhelmshöhe, République fédérale d'Allemagne, soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en tant que paysage culturel sur la base des **critères (iii) et (iv)**.

### Déclaration de valeur universelle exceptionnelle recommandée

#### Brève synthèse

Inspiré par la topographie spectaculaire du site, le monument d'Hercule et les pièces d'eau du Bergpark Wilhelmshöhe créés par le landgrave Charles à partir de 1689 se combinent pour montrer de manière exceptionnelle la maîtrise de l'homme sur la nature. C'est sur un axe est-ouest aboutissant au centre de la ville de Cassel qu'est organisée la mise en scène monumentale de l'eau jaillissant de l'octogone couronné par la statue massive d'Hercule, passant par la grotte farceuse et le bassin de l'artichaut, avec leurs effets acoustiques hydropneumatiques, par la chute Felsensturz et le bassin

de la tête de géant, descendant le long de la cascade baroque, rejoignant le bassin de Neptune et se dirigeant vers la grande fontaine qui constitue le point d'orgue, avec un geyser de 50 mètres de hauteur, le plus haut du monde lors de sa construction en 1767. Avec les chutes, les rapides et les cataractes aux eaux déchaînées de la période romantique, qui furent ajoutés sous le règne de l'arrière-petit-fils de Charles, l'électeur Guillaume Ier, pour former une partie du paysage du XVIIIe siècle dans la zone inférieure du parc, l'ensemble de cette composition est un exemple exceptionnel démontrant la maîtrise technique et artistique de l'eau dans un paysage créé intentionnellement. Avec la statue d'Hercule en bronze, qui domine le parc du haut de ses 11,5 m, est visible à plusieurs kilomètres à la ronde et représente une prouesse architecturale extraordinaire, ces jeux d'eau témoignent de la richesse et de la puissance de la classe dirigeante européenne des XVIIIe et XIXe siècles.

**Critère (iii) :** La statue imposante d'Hercule et les jeux d'eau du Bergpark Wilhelmshöhe sont un symbole exceptionnel de l'ère de l'absolutisme en Europe.

**Critère (iv) :** Les jeux d'eau du Bergpark Wilhelmshöhe offrent un exemple exceptionnel et unique de structures d'eau monumentales. On ne trouve nulle part ailleurs de cascades d'une taille semblable ni de chutes d'eau artificielles d'une hauteur comparable. La statue d'Hercule, dominant les 560 hectares du parc, est la statue la plus colossale et élaborée du début de l'ère moderne, tant du point de vue technique qu'artistique. L'ensemble des pièces d'eau avec leur cadre architectural monumental est sans équivalent dans l'art des jardins des périodes baroques et romantiques.

#### Intégrité

Le bien proposé pour inscription comprend tous les éléments nécessaires pour exprimer ses valeurs et ne souffre pas d'effets négatifs dus au développement ou à la négligence. Toutes les pièces d'eau, à l'exception de la nouvelle cascade, sont encore en état de fonctionner et, avec le monument d'Hercule, ont préservé leur intégrité et leur environnement visuels.

#### Authenticité

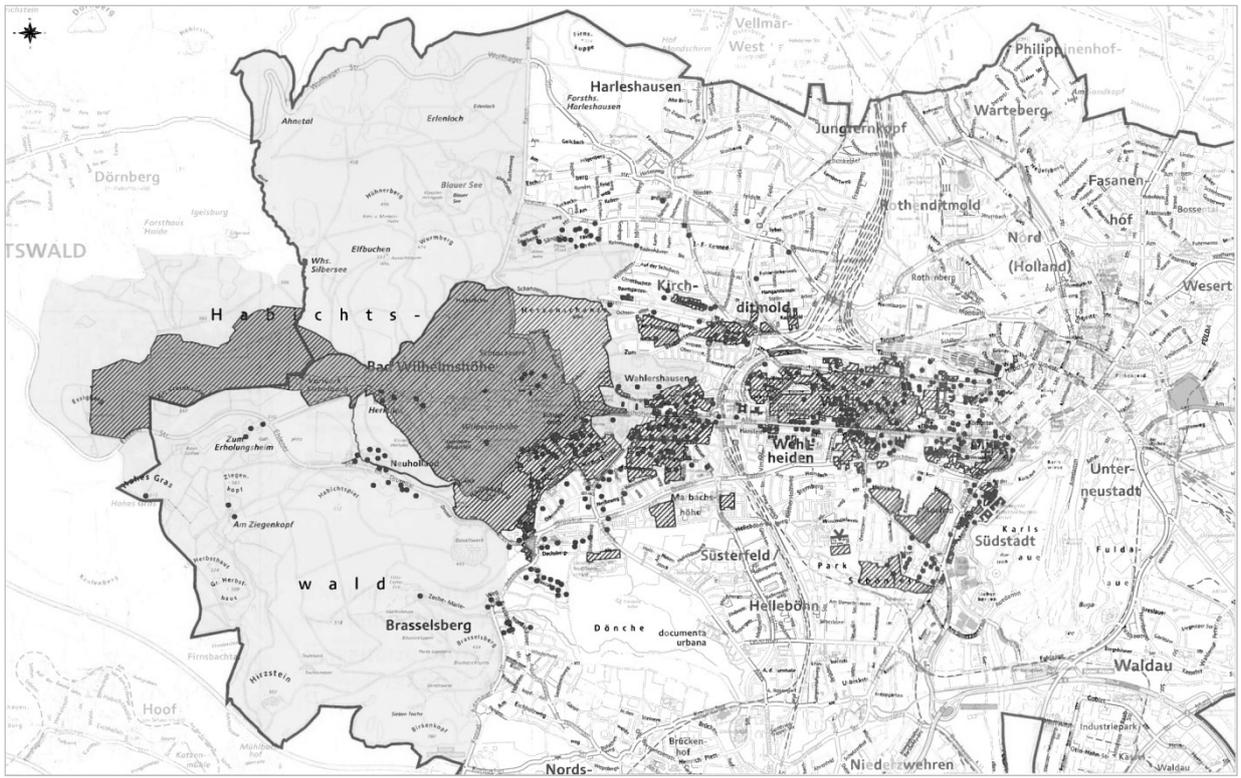
Le bien proposé pour inscription est authentique en termes de forme et conception, matériaux et substance, utilisation et fonction, techniques, emplacement et environnement. La technologie nécessaire aux pièces d'eau a été préservée, en restant complète et fonctionnelle.

#### Mesures de gestion et de protection

Le bien est protégé par des lois de la République fédérale d'Allemagne, dont la loi sur la planification régionale, le code de la construction en zones urbaines et rurales, la loi fédérale sur la conservation de la nature, la loi relative à l'étude de l'impact sur l'environnement et la loi fédérale sur les forêts, et par les lois de l'État fédéral de Hesse, parmi lesquelles la loi sur la protection des monuments

culturels, la loi sur la planification, la loi sur les forêts, la loi sur la mise en œuvre de la loi fédérale sur la conservation de la nature et par la réglementation de l'État fédéral de Hesse sur la construction. Le bien est protégé dans son intégralité par la loi hessoise sur la protection des monuments culturels. Le bien est géré sous la direction d'un comité directeur composé de représentants du ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Arts de Hesse, de la ville de Cassel, du Museumslandschaft et du comté de Cassel et secondé par un comité exécutif, ce dernier étant un groupe d'experts qui instaure des groupes de travail spécialisés, en fonction des besoins, pour qu'ils coopèrent avec l'unité de Hesse pour le patrimoine mondial, au sein de l'office de l'État de Hesse pour la conservation des monuments historiques. Les bois et espaces ouverts des zones de captage des eaux du Habichtswald sont gérés par l'administration d'État pour les forêts Hessen-Forst, l'office des forêts de Wolfhagen.

Le Bergpark est considéré comme un ensemble protégé dans le plan régional du nord de la Hesse 2009 et comme ayant une valeur récréative dans un environnement intact. Le concept de développement urbain de la ville de Cassel (2006) envisage d'améliorer les conditions de circulation autour du Bergpark, de finaliser la zone périphérique de la Wilhelmshöher Allee sous forme de boulevard et de fermer certaines routes traversant le parc. Le plan de gestion relatif aux pièces d'eau et au monument d'Hercule du Bergpark Wilhelmshöhe, préparé en 2008-2010, conjointement par des représentants de l'État de Hesse, la ville et le comté de Cassel, et des représentants des citoyens, est actuellement mis en œuvre par le comité directeur. Ce plan se concentre sur la protection et la préservation des monuments, édifices de jardin, ressources naturelles, vues et perspectives, ainsi que sur le tourisme durable et l'utilisation par le public. Les citoyens des communautés locales sont impliqués dans des groupes de travail et les résidents de la zone tampon sont consultés sur toutes les questions de planification relatives au Bergpark. La gestion sera améliorée avec l'intégration d'une stratégie de préparation aux risques.



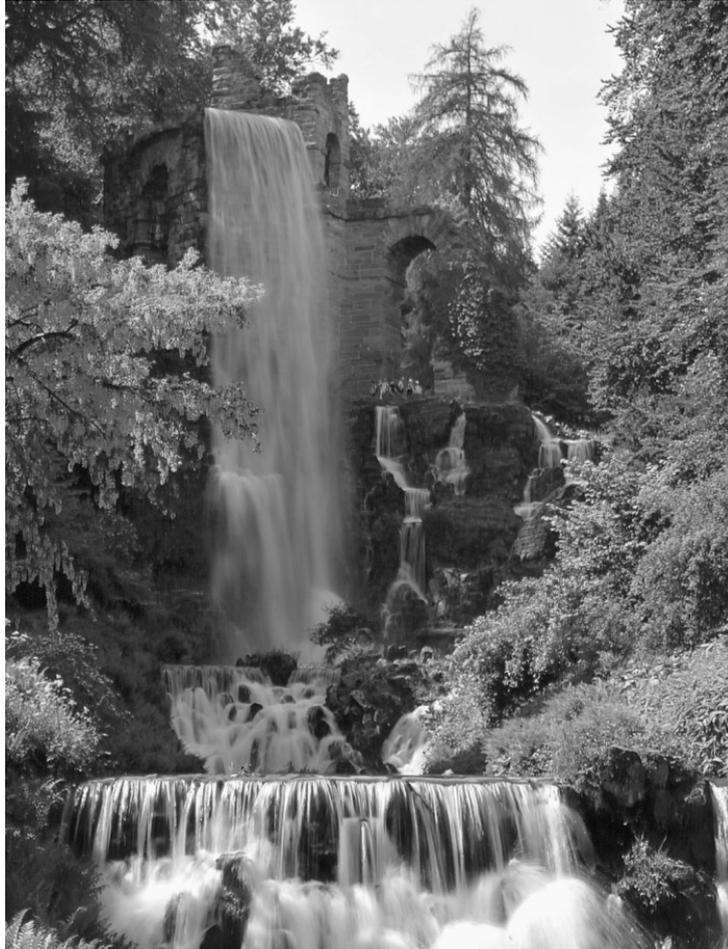
Plan indiquant les délimitations révisées du bien proposé pour inscription



Le monument d'Hercule et la grande cascade



Le palais de Wilhelmshöhe



L'aqueduc et les cascades de Pénélope



La grande fontaine et le bassin de la fontaine